

## **OPLEIDINGEN**

- Études de la langue et de littérature française, Paris Sorbonne
- Franse taal- en Letterkunde, Universiteit van Amsterdam met specialisatie Vertaalkunde aan het Instituut voor Vertaalwetenschap
- Propedeuse Rechten, Universiteit van Amsterdam
- Staatsexamen tolk-vertaler Frans
- Opleiding Gerechtstolk, SIGV Instituut voor Gerechtstolken en –Vertalers
- Opleiding Juridisch Vertalen in Strafzaken, SIGV

## **OVERIGE CURSUSSEN**

### **Algemeen**

Diplôme supérieur de français des affaires, Chambre de commerce et d'industrie de Paris

Stage de Français Carrière Diplomatique, Université d'été de Perpignan-Roussillon

Geheugentraining en snellezen, Purple Monkey Breinonderwijs

Plida certificato di competenza in lingua Italiana, livello B2

### **Juridisch**

- Cours de traduction juridique, Centre International d'études pédagogiques de Sèvres
- Vertalen op het gebied van Strafrecht, dagcursus David Brunand
- Vertalen op het gebied van Burgerlijk Procesrecht, Dagcursus David Brunand
- Vreemdelingenrecht, dagcursus SIGV
- Hoofdlijnen Nationaal en Internationaal Familierecht, dagcursus SIGV
- Verdiepingsmodule Familierecht: Echtscheidingsprocedure, dagcursus SIGV
- Forensische spraakanalyse en criminalistiek, dagcursus SIGV
- Bijzondere opsporingsbevoegdheden en criminele inlichtingen, dagcursus SIGV
- Marechaussee en Grensbewaking, dagcursus Puntataal
- Van Consecutief naar Simultaan tolken, tweedaagse cursus Kennisnet Tolken en Vertalen (KTV)
- Studiedag Internationale strafrechtelijke jurisdictie en samenwerking
- Notariële kennis, aktes en jargon, 11 modules, KTV
- Horizon et Justice, seminar over de rol van tolken en vertalers bij Internationale rechtshulpverzoeken in strafzaken, uitleveringsprocedures en cybercriminaliteit, Marseille, 2023

### **Cultureel en literair**

- Cursus romananalyse (3 jaar), Literalinea

- Duizend jaar Europese Cultuurgeschiedenis, HOVO

**EERDERE WERKERVARING EN NEVENACTIVITEITEN:**

- Van Gogh Museum, stage afdeling Bibliotheek & Documentatie
- Institut Français d'Amsterdam, medewerkster Documentatiecentrum
- Uitgeverij Keesing, redactrice tijdschrift *Contrefaçons & Falsifications*
  
- Voorzitter Literaire sectie Nederlands Genootschap van Tolken en Vertalers (NGTV)
- Hoofdredacteur *Linguaan*, maandblad van het NGTV
- Voorzitter Stichting Vrouwenetwerk Vertalers en Tolken (SVVT)
- Voorzitter Franse sectie SVVT